

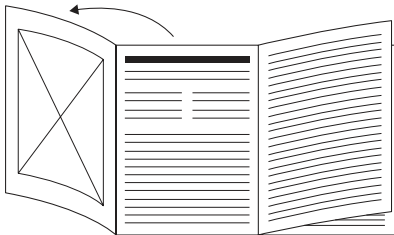
beurer

HA 50



| | |
|----------------------------------|----|
| IT Amplificatore acustico | |
| Istruzioni per l'uso..... | 4 |
| RU Слуховой аппарат | |
| Инструкция по применению..... | 26 |
| PL Aparat słuchowy | |
| Instrukcja obsługi..... | 49 |

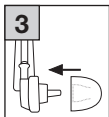
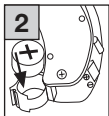
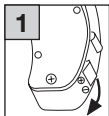
CE 0483



IT Prima di leggere le istruzioni per l'uso aprire la pagina 3.

RU Перед чтением инструкции по применению разложите страницу 3.

PL Przed przeczytaniem instrukcji obsługi otworzyć stronę 3.



ITALIANO

Indice

| | | | |
|--|----|--|----|
| 1. Fornitura | 5 | 7. Impiego..... | 16 |
| 2. Spiegazione dei simboli..... | 5 | 8. Manutenzione e pulizia..... | 17 |
| 3. Segnalazioni di rischi e indicazioni di sicurezza..... | 8 | 9. Accessori e ricambi | 19 |
| 4. Uso conforme..... | 15 | 10. Che cosa fare in caso di problemi? . | 19 |
| 5. Descrizione dell'apparecchio | 15 | 11. Smaltimento | 22 |
| 6. Messa in funzione | 16 | 12. Dati tecnici..... | 24 |
| | | 13. Garanzia/Assistenza | 25 |

Introduzione

L'amplificatore acustico migliora il comportamento dell'udito nelle persone, amplificando i suoni e trasmettendoli all'orecchio. L'amplificatore acustico può prevenire o alleviare i disturbi dell'udito dovuti a cause organiche. L'amplificatore acustico offre molteplici possibilità di impiego. Sia che si desideri guardare un film, intrattenersi con gli amici o semplicemente uscire e ascoltare i rumori della natura, l'amplificatore acustico aiuta a percepire i suoni in modo più chiaro.


1. FORNITURA








Controllare l'integrità esterna della confezione e del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. Nel dubbio non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.







- 1 x Amplificatore acustico
- 3 x Auricolari di diverse misure
- 2 x Batterie del tipo 13/PR48
- 1 x Con custodia per la conservazione
- 1 x Le presenti istruzioni per l'uso


2. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

Nelle istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti simboli:

| | |
|--|--|
|  AVVERTENZA | Avvertimento di pericolo di lesioni o di pericoli per la salute. |
|--|--|

| | |
|---|---|
|  ATTENZIONE | Indicazione di sicurezza per possibili danni dell'apparecchio/degli accessori. |
|  Nota | Nota su importanti informazioni. |
|  | Seguire le istruzioni per l'uso |
|  | Numero di serie |
|  | Parte applicativa tipo B |
|  | Smaltimento secondo le norme previste dalla Direttiva CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) |
|  | Marchio CE Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti. |

| | |
|--|--|
|  | <p>Produttore</p> |
| <p>Storage/Transport</p>  | <p>Temperatura e umidità di trasporto e stoccaggio consentite</p> |
| <p>Operating</p>  | <p>Temperatura e umidità di esercizio consentite</p> |
|  | <p>Separare los componentes del envase y elimínelos conforme a las disposiciones municipales.</p> |
|  | <p>Etichetta di identificazione del materiale di imballaggio. A = abbreviazione del materiale, B = codice materiale: 1-7 = plastica, 20-22 = carta e cartone</p> |
|  | <p>Separare il prodotto e i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.</p> |

| | |
|---|---|
| MD | Dispositivo medico |
| IP 41 | Dispositivo protetto contro la penetrazione di corpi solidi di diametro ≥ 1 mm e contro la caduta verticale di gocce d'acqua |
|  | Simbolo importatore |

3. SEGNALAZIONI DI RISCHI E INDICAZIONI DI SICUREZZA



AVVERTENZA

- Prima di utilizzare l'amplificatore acustico, far controllare l'udito da un medico o da uno specialista qualificato. L'impostazione dell'amplificatore

acustico deve essere eseguita esclusivamente da un esperto con formazione specifica, ad esempio un otorinolaringoiatra, un audiologo oppure un collaboratore qualificato del settore degli amplificatori acustici.

- In caso di otopatia attuale o pregressa, consultare il proprio medico prima di utilizzare l'amplificatore acustico.
- L'utilizzo in pazienti affetti da infiammazioni o infezioni dell'orecchio NON è consentito.
- NON utilizzare l'amplificatore acustico in presenza di otite o di infiammazione del canale auricolare.
- Se si avvertono dolori o malessere mentre si indossa l'amplificatore acustico, interrompere l'uso e rivolgersi al proprio medico.
- Se indossando l'amplificatore acustico, l'orecchio si infiamma, si manifestano irritazioni cutanee o si forma una quantità cospicua di cerume, interrompere l'uso e rivolgersi al proprio medico.
- Interrompere l'uso dell'amplificatore acustico e rivolgersi a un medico nei seguenti casi:

- Si manifesta un esantema o un eczema nei punti cutanei entrati in contatto con l'amplificatore acustico. (L'amplificatore acustico è realizzato in un materiale non irritante per la pelle. In rari casi si possono verificare reazioni allergiche, che si manifestano eventualmente sotto forma di eczemi.)
- L'uso dell'amplificatore acustico causa secrezioni nell'orecchio, ovvero si rende necessaria la cura dell'orecchio.
- La capacità uditiva all'improvviso diminuisce nettamente.
- Se alcune parti dell'amplificatore acustico rimangono bloccate nell'orecchio, rivolgersi immediatamente a un medico. Non cercare di estrarre le parti autonomamente.
- Impostare dapprima il volume al minimo, quindi aumentarlo gradualmente, dopo essersi abituati all'amplificatore acustico.
- NON impostare il volume troppo alto, in quanto con un uso prolungato potrebbe danneggiare ulteriormente la capacità uditiva. Prestare particolare attenzione, perché l'apparecchio raggiunge un'elevata potenza di uscita.

- NON prestare l'amplificatore acustico ad altre persone e non utilizzare amplificatori acustici di altre persone. Sussiste il rischio di danneggiare l'udito o contrarre infezioni.
- NON far utilizzare l'amplificatore acustico ad altre persone. L'utilizzo di un amplificatore acustico prodotto per un'altra persona può causare danni all'udito.
- L'amplificatore acustico NON è adatto all'uso su bambini di età inferiore ai 12 anni.
- La diagnosi di problemi uditivi nei bambini è particolarmente difficile. I bambini dovrebbero ricevere un amplificatore acustico solo dopo un'attenta valutazione da parte di un otorinolaringoiatra.
- Tenere l'amplificatore acustico, gli accessori e le batterie lontano dalla portata dei bambini, in quanto sussiste il pericolo di ingestione.
- L'apparecchio NON deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) con ridotte capacità fisiche, percettive o intellettive o non in possesso della necessaria esperienza e/o conoscenza, se non sotto la supervisione di una persona responsabile per la loro sicurezza o che fornisca loro le indicazioni

per l'uso dell'apparecchio. Controllare che i bambini non utilizzino l'apparecchio per gioco.

- NON utilizzare l'amplificatore acustico in aree con rischio di esplosione o aree pericolose.
- NON utilizzare l'apparecchio in ambienti ricchi di ossigeno e per un tempo prolungato.
- Rivolgersi al produttore nei seguenti casi:
 - si necessita di assistenza per la configurazione, l'utilizzo oppure la manutenzione dell'amplificatore acustico; oppure
 - l'apparecchio non funziona come previsto o in caso di altri problemi.
- In caso di dubbio NON utilizzare un amplificatore acustico danneggiato e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.
- In caso di difetti o malfunzionamenti, spegnere immediatamente l'apparecchio.
- Non tentare in alcun caso di aprire e/o riparare autonomamente l'amplificatore acustico. Le riparazioni possono essere effettuate solo dal Servizio clienti o da rivenditori autorizzati. In caso contrario la garanzia decade.



ATTENZIONE

- NON indossare l'amplificatore acustico nei pressi di forti campi elettromagnetici o raggi X.
- NON indossare l'amplificatore acustico durante il bagno, la doccia o mentre si nuota.
- Non esporre l'apparecchio a urti, umidità, sporcizia, forti sbalzi di temperatura, direttamente alla luce solare e a umidità dell'aria elevata.
- Nei veicoli chiusi in estate si possono raggiungere temperature molto elevate. Non lasciare pertanto l'amplificatore acustico in auto.
- Non esporre l'apparecchio a vibrazioni e NON farlo cadere.
- Se l'amplificatore acustico cade in acqua, asciugarlo con un panno e farlo in seguito controllare dal proprio rivenditore.
- Non asciugare l'amplificatore acustico con un microonde, un'asciugatrice o un asciugacapelli, altrimenti potrebbe danneggiarsi.
- NON utilizzare l'amplificatore acustico in combinazione con un telefono cellulare. (Le onde radio del telefono cellulare possono causare interferenze e attutire il volume.)

- NON indossare l'amplificatore acustico se si applicano prodotti estetici (ad es. trucco, lacca, profumo o crema solare).
- NON indossare l'amplificatore acustico durante terapie a onde corte o trattamenti medici in cui potrebbero formarsi forti campi magnetici o di radiofrequenza.
- Utilizzare l'interruttore e il regolatore prestando attenzione. NON esercitare troppa pressione.
- Non introdurre oggetti appuntiti nell'apertura del microfono, in quanto il microfono potrebbe essere danneggiato.
- NON toccare il magnete dell'amplificatore acustico, in quanto l'apparecchio potrebbe essere danneggiato.
- NON toccare l'interno dell'apparecchio. Le parti presenti sono molto delicate e sono state impostate in modo preciso. Non infilare un ago o un oggetto simile all'interno dell'amplificatore acustico.
- Effettuare la manutenzione dell'amplificatore acustico a intervalli regolari. Verificare che non vi siano corpi estranei tra l'auricolare e il ricevitore, in quanto i suoni potrebbero essere disturbati.

4. USO CONFORME

Utilizzare l'amplificatore acustico esclusivamente allo scopo di migliorare il comportamento dell'udito umano. L'apparecchio è concepito solo per l'uso descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Il produttore non è da ritenersi responsabile in caso di danni riconducibili a uso non conforme o sconsiderato.

5. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

I relativi disegni sono riportati a pagina 3.

- | | |
|--|------------------------|
| 1 Microfono | 4 Vano batterie |
| 2 Regolatore del volume | 5 Ricevitore |
| 3 Interruttore ON/OFF („I“ = acceso, „O“ = spento) | 6 Auricolare |

6. MESSA IN FUNZIONE

Estrarre l'amplificatore acustico dall'imballo e verificare che l'apparecchio e gli accessori siano integri e che non manchino dei componenti. **A**

1. Aprire il vano batterie dell'amplificatore acustico **4**, come mostrato in figura. Rimuovere la pellicola protettiva dalla batteria a bottone fornita in dotazione (TIPO 13/PR48) e inserirla dopo 10-15 minuti nel vano batterie come mostrato in figura **4**. Prestare attenzione a rispettare la polarità corretta (+/-).
2. Richiudere il vano batterie **4**. Fissare l'auricolare **6** desiderato al ricevitore **5**.


i Prima di mettere in funzione l'amplificatore acustico, accertarsi che il regolatore del volume **2** sia impostato sul livello minimo.

7. IMPIEGO

1. Applicare l'amplificatore acustico all'orecchio, come mostrato in figura **B**. Inserire lentamente l'auricolare **6** nel canale, senza esercitare troppa forza. Verificare che l'auricolare non sia stato inserito troppo a fondo nel canale.

Se l'auricolare **6** non è posizionato correttamente oppure provoca fastidio, provare a sostituirlo con un altro auricolare.

2. Per accendere l'amplificatore acustico, fare scorrere l'interruttore ON/OFF **3** nella posizione "I". Per sentire i suoni in modo chiaro, impostare il volume appropriato tramite il regolatore del volume **2**.

-  • Se si avverte un leggero fischio, verificare che l'auricolare sia **6** fissato correttamente all'interno dell'orecchio. In caso contrario, utilizzare un altro auricolare.
- L'amplificatore acustico non è in grado di guarire un'ipoacusia esistente, ma può migliorare la capacità di ascolto e la comprensione nelle conversazioni.

8. MANUTENZIONE E PULIZIA



ATTENZIONE

- Mantenere sempre pulito l'amplificatore acustico.
- Prima di effettuare qualsiasi pulizia rimuovere le batterie dall'apparecchio **4**.

- Trattare sempre il prodotto con cura ed evitare che l'auricolare **6** o l'apertura di ricezione del suono vengano ostruiti da corpi estranei. Questo pregiudica la funzione di amplificazione acustica.
- Pulire l'amplificatore acustico **6** e gli auricolari dopo ogni utilizzo con un panno asciutto e pulito. Se l'apparecchio è molto sporco, inumidire leggermente il panno con acqua e sapone. Non utilizzare detergenti abrasivi, corrosivi o contenenti solventi.
- Per eliminare il cerume accumulatosi sull'auricolare **6** utilizzare un oggetto oblungo oppure una spazzola.
- Al termine della pulizia, lasciare asciugare completamente l'amplificatore acustico. Conservare l'amplificatore acustico nella custodia in un luogo sicuro, asciutto e pulito.
- L'amplificatore acustico non deve per nessun motivo essere immerso nell'acqua, in quanto il liquido potrebbe infiltrarsi e danneggiarlo.

9. ACCESSORI E RICAMBI

Gli accessori e i ricambi possono essere ordinati presso l'Assistenza clienti indicando il codice prodotto.

| Denominazione | Cod. articolo o cod. ordine |
|----------------------|-----------------------------|
| 3 x Auricolare, HA50 | 163.940 |

10. CHE COSA FARE IN CASO DI PROBLEMI?

| Problema | Possibili cause |
|---|--|
| Non si percepiscono suoni con l'amplificatore acustico. | <ul style="list-style-type: none">- L'amplificatore acustico non è acceso 3.- La batteria non è inserita correttamente (polarità) 4.- La batteria è esausta.- Il microfono 1 è sporco.- L'amplificatore acustico è danneggiato. |

| Problema | Possibili cause |
|---|--|
| <p>Il suono è molto debole e poco chiaro.</p> | <ul style="list-style-type: none"> - Il volume dell'amplificatore acustico è impostato su un livello troppo basso 2 - La batteria è quasi esausta. - L'auricolare è sporco 6. - Il microfono 1 è sporco. - Il ricevitore potrebbe essere danneggiato 5. - Il vano batterie 4 non è chiuso correttamente. Chiedere il vano batterie. |

| Problema | Possibili cause |
|---|---|
| <p>Il suono di feedback è troppo forte.</p> | <p>Il ricevitore dell'amplificatore 5 acustico non si adatta correttamente all'orecchio, quindi l'amplificatore acustico non funziona correttamente oppure si avverte uno sgradevole fischio (feedback acustico). Questo può essere evitato nei modi seguenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Spegnere l'amplificatore acustico e inserirlo nell'orecchio 3. Verificare che sia correttamente in sede B. - Se il ricevitore non si adatta correttamente all'orecchio, provare con un altro accessorio. Si consiglia di utilizzare un auricolare adatto 6. In caso di dubbi, rivolgersi al Servizio clienti. |

11. SMALTIMENTO

Avvertenze sull'uso delle batterie

- Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle e con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua e consultare il medico.
- Pericolo d'ingestione! I bambini possono ingerire le batterie e soffocare. Tenere quindi le batterie lontano dalla portata dei bambini!
- Prestare attenzione alla polarità positiva (+) e negativa (-).
- In caso di fuoriuscita di liquido dalla batteria, indossare guanti protettivi e pulire il vano batterie con un panno asciutto.
- Rischio di esplosione! Non gettare le batterie nel fuoco.
- Qualora l'apparecchio non dovesse essere utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie dal vano batterie.
- Non utilizzare batterie ricaricabili!
- Non smontare, aprire o frantumare le batterie.
- Se non si utilizza l'amplificatore acustico, spegnerlo, estrarre le batterie e inserirlo nella custodia.
- NON cortocircuitare le batterie.

- Le batterie normali NON devono essere caricate (pericolo di esplosione)!

Smaltimento delle batterie

- Smaltire le batterie esauste e completamente scariche negli appositi punti di raccolta, nei punti di raccolta per rifiuti tossici o presso i negozi di elettronica. Lo smaltimento delle batterie è un obbligo di legge.
- I simboli riportati di seguito indicano che le batterie contengono sostanze tossiche.

Pb = batteria contenente piombo

Cd = batteria contenente cadmio

Hg = batteria contenente mercurio



Smaltimento in generale

A tutela dell'ambiente, al termine del suo utilizzo l'apparecchio non deve essere smaltito nei rifiuti domestici. Lo smaltimento deve essere effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



12. DATI TECNICI

| | |
|------------------------------|--|
| Livello di uscita max: | 128 dB \pm 4 dB |
| Pressione acustica: | 129,4 dB in conformità con IEC 60118-7 |
| Amplificazione acustica: | 40 dB \pm 5 dB |
| Distorsione armonica totale: | \leq 5% @ 1600Hz |
| Intervallo frequenze: | 100~6000 Hz |
| Rumore di ingresso: | \leq 30 dB |
| Tensione: | 1,4 V $\overline{\text{---}}$ |
| Alimentazione: | \leq 5 mA |
| Condizioni di funzionamento: | Temperatura: -10 °C ~ +40 °C Umidità dell'aria relativa: 30% ~ 75% Pressione atmosferica: 700 ~ 1600 hPa |

Condizioni di
conservazione e trasporto

Temperatura: -10 °C ~ +55 °C
Umidità dell'aria relativa: 10% ~ 90%
Pressione atmosferica: 500 ~ 1600 hPa

Il numero di serie si trova sull'apparecchio o nel vano batterie.

13. GARANZIA/ASSISTENZA

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.

Оглавление

| | | | |
|--|----|--|----|
| 1. Комплект поставки..... | 27 | 8. Ремонт и очистка..... | 40 |
| 2. Пояснения к символам..... | 28 | 9. Принадлежности и запасные детали | 42 |
| 3. Предостережения и указания по технике безопасности | 31 | 10. Что делать при возникновении проблем? | 43 |
| 4. Использование по назначению | 37 | 11. Утилизация | 45 |
| 5. Описание прибора..... | 38 | 12. Технические данные | 47 |
| 6. Ввод в эксплуатацию | 38 | 13. Гарантия и обслуживание | 48 |
| 7. Применение..... | 39 | | |

Для озвучивания

Слуховой аппарат служит для компенсации потерь слуха у людей. Слуховой аппарат усиливает звуки и передает их в ухо. Слуховой аппарат не может ни предотвратить, ни смягчить повреждения слуха, обусловленные органическими причинами.

Слуховой аппарат имеет различные возможности применения. Хотите ли Вы посмотреть фильм, пообщаться с друзьями или просто насладиться звуками природы в лесу — слуховой аппарат поможет Вам сделать все окружающие звуки более громкими и отчетливыми.







1. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ






Убедитесь в том, что упаковка прибора не повреждена, и проверьте комплектность поставки. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или по указанному адресу сервисной службы.






- 1 x слуховой аппарат;
- 3 x противошумных вкладыша различных размеров;
- 2 x батарейки типа 13/PR48;
- 1 x коробка для хранения прибора;
- 1 x данная инструкция по применению.

2. ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

В инструкции по применению используются следующие символы:

| | |
|---|---|
|  ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ | Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья. |
|  ВНИМАНИЕ | Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей. |
|  Указание | Отмечает важную информацию. |
|  | Соблюдайте инструкцию по применению. |
|  SN | Серийный номер |
|  | Аппликатор типа В |

| | |
|--|---|
|  | <p>Утилизация прибора в соответствии с Директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования ЕС – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).</p> |
|  | <p>Знак CE Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.</p> |
|  | <p>Производитель</p> |
| <p>Storage/Transport</p>  | <p>Допустимая температура и влажность воздуха при хранении и транспортировке</p> |
| <p>Operating</p>  | <p>Допустимая рабочая температура и влажность воздуха</p> |

| | |
|---|--|
|  | <p>Удалите элементы упаковки и утилизируйте их в соответствии с местными предписаниями.</p> |
|  | <p>Маркировка для идентификации упаковочного материала. А = сокращенное обозначение материала, В = номер материала: 1-7 = пластик, 20-22 = бумага и картон</p> |
|  | <p>Снимите упаковку с изделия и утилизируйте ее в соответствии с местными предписаниями.</p> |
|  | <p>Медицинское изделие</p> |
| <p>IP 41</p> | <p>Прибор защищен от проникновения твердых тел диаметром ≥ 1 мм и капель воды, падающих под прямым углом</p> |
|  | <p>Символ импортера</p> |

3. ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Перед применением слухового аппарата необходимо проконсультироваться с врачом или квалифицированным сурдологом-слухопротезистом. Настройка слухового аппарата должна выполняться квалифицированным специалистом — врачом-отоларингологом, сурдологом или квалифицированным сотрудником магазина слуховых аппаратов.
- В случае имевшихся или существующих проблем с органом слуха перед началом использования слухового аппарата проконсультируйтесь у врача.
- Использование у пациентов с наличием воспаления или инфекций уха НЕ разрешено.
- НЕ используйте слуховой аппарат при среднем или наружном отите.
- Если при ношении слухового аппарата Вы почувствуете боль или дискомфорт, немедленно прекратите его использование и свяжитесь с врачом.

- Если при ношении слухового аппарата возникнет воспаление уха, раздражение кожи либо будет выделяться ушная сера в большом количестве, немедленно прекратите использование слухового аппарата и свяжитесь с врачом.
- Прекратите использование слухового аппарата и проконсультируйтесь с врачом в следующих случаях:
 - высыпания или экзема на участках кожи, соприкасавшихся со слуховым аппаратом. (Слуховой аппарат изготовлен из нераздражающего кожу материала. Тем не менее, в редких случаях может возникнуть аллергическая реакция, проявляющаяся в форме экземы.)
 - применение слухового аппарата вызывает выделения из уха, что делает необходимым лечение;
 - значительное резкое снижение слуха.
- Если детали слухового аппарата застряли в ухе, немедленно проконсультируйтесь с врачом. Не пытайтесь самостоятельно извлечь их.
- Сначала установите громкость на нижний уровень и повышайте его постепенно до тех пор, пока не привыкните к слуховому аппарату.

- НЕ устанавливайте регулятор громкости на слишком большую мощность, так как это может на протяжении длительного периода времени ухудшить слух. Следует особо отметить, что прибор достигает высокой выходной мощности.
- НЕ передавайте Ваш слуховой аппарат другим лицам и не пользуйтесь чужими слуховыми аппаратами. Это может стать причиной ухудшения слуха и возникновения инфекций.
- НЕ передавайте свой слуховой аппарат для использования другими лицами. Использование предназначенного для другого лица слухового аппарата может вызвать повреждение слуха.
- Слуховой аппарат НЕ предназначен для детей младше 12 лет.
- Диагностика проблем слуха у детей особенно сложна. Дети могут пользоваться слуховым аппаратом только после тщательного обследования врачом-отоларингологом.
- Не позволяйте детям играть со слуховым аппаратом, с его принадлежностями или батарейками, так как существует опасность проглатывания мелких частей.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными

способностями, или лиц с недостаточными знаниями или опытом, за исключением случаев, когда за ними осуществляется надлежащий надзор со стороны ответственного за них лица, либо они получили от этого лица указания по использованию прибора. Необходимо следить за детьми и не разрешать им играть с прибором.

- НЕ используйте слуховой аппарат во взрывоопасных условиях, а также в условиях повышенной опасности.
- НЕ применяйте прибор в окружении, богатым кислородом, и на протяжении длительного времени.
- Необходимо обратиться к производителю в следующих случаях:
 - если Вам требуется помощь при настройке, в применении или при уходе за слуховым аппаратом; или
 - при отклонениях в работе прибора или прочих неисправностях.
- При наличии сомнений НЕ используйте поврежденный слуховой аппарат и обратитесь к продавцу или по указанному адресу сервисной службы.
- В случае неисправностей или неполадок в работе немедленно отключите прибор.

- Ни в коем случае не пытайтесь самостоятельно открыть и/или отремонтировать слуховой аппарат. Ремонтные работы должны производиться только службой технической поддержки или авторизованными торговыми организациями. Несоблюдение этого требования ведет к потере гарантии.



ВНИМАНИЕ

- НЕ используйте слуховой аппарат вблизи сильных электромагнитных полей или источников рентгеновского излучения.
- НЕ используйте слуховой аппарат при купании, принятии душа или плавании.
- Защищайте прибор от ударов, влажности, загрязнения, сильных колебаний температуры и прямых солнечных лучей и высокой влажности воздуха.
- Летом в закрытых автомобилях температура может сильно повышаться. Поэтому не оставляйте свой слуховой аппарат в автомобиле.
- Берегите прибор от ударов и падений.
- Если слуховой аппарат упал в воду, вытрите его полотенцем и обратитесь к продавцу на предмет проверки работы аппарата.

- Не пытайтесь сушить слуховой аппарат в микроволновой печи, сушильной машине или с помощью фена. В противном случае слуховой аппарат может быть поврежден.
- НЕ используйте слуховой аппарат вместе с мобильным телефоном. (Радиоволны мобильного телефона могут вызвать шумы или ослабление громкости.)
- НЕ используйте слуховой аппарат в процессе нанесения косметики (например декоративной косметики, лака для волос, духов или крема против загара).
- НЕ используйте слуховой аппарат при прохождении коротковолновой терапии либо медицинских процедур, в ходе которых могут возникать сильные высокочастотные или магнитные поля.
- Выключатель и регулятор требуют бережного обращения. НЕ нажимайте слишком сильно.
- Не вставляйте острые предметы в отверстие микрофона, так как это может вызвать повреждение микрофона.
- НЕ касайтесь магнитов слухового аппарата, так как это может вызвать повреждение прибора.

- НЕ касайтесь внутренностей прибора. Там находятся чувствительные детали с тонкой настройкой. Ни в коем случае не вставляйте иголки или подобные предметы внутрь слухового аппарата.
- Регулярно выполняйте техническое обслуживание слухового аппарата. Убедитесь, что между противозумным вкладышем и наушником отсутствуют посторонние предметы, в противном случае возможно нарушение качества передачи звука.

4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Используйте слуховой аппарат исключительно в качестве поддерживающего средства для компенсации потерь слуха у людей. Прибор должен использоваться только в целях, описываемых в данной инструкции по применению. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный вследствие использования прибора не по назначению или халатного обращения с ним.

5. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Соответствующие чертежи представлены на стр. 3.

1 Микрофон

2 Регулятор громкости

3 Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.

(«I» = включено, «O» = выключено)

4 Отделение для батареек

5 Наушник

6 Противошумный вкладыш

6. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Извлеките слуховой аппарат из упаковки и проверьте его, а также его принадлежности на комплектность и наличие повреждений. **A**

1. Откройте отделение для батареек **4** на слуховом аппарате, как показано на рисунке.

Снимите защитную пленку с входящих в комплект поставки кнопочных батареек (ТИП 13/PR48) и через 10–15 минут вставьте их в отделение

для батареек, как показано на рисунке **4**. При установке соблюдайте правильную полярность (+/-) элементов питания.


2. Снова закройте отделение для батареек **4**. Теперь наденьте выбранный противошумный **6** вкладыш на наушник **5**.

i Перед началом использования слухового аппарата убедитесь в том, что регулятор громкости **2** установлен на минимальный уровень.

7. ПРИМЕНЕНИЕ

1. Вставьте слуховой аппарат в ухо, как показано на рисунке **B**. Вставляйте противошумный вкладыш **6** в ушной проход не с силой, а медленно. Обратите внимание на то, что вкладыш **6** не должен входить в ушной проход слишком глубоко. Если вкладыш располагается в ухе неправильно или доставляет Вам неудобства, попробуйте другой вкладыш.
2. Для включения слухового аппарата переместите выключатель в **3** положение «I». Чтобы Вы теперь могли четко и разборчиво слышать

звуки, установите желаемый уровень громкости с помощью **2** регулятора громкости.

-  Если при ношении слухового аппарата слышится легкий свист, проверьте, достаточно ли плотно противошумный вкладыш **6** сидит в ухе. Если он сидит недостаточно плотно, используйте другой вкладыш.
- Слуховой аппарат не может вылечить существующие проблемы со слухом, но может улучшить слух и понимание речи.

8. РЕМОНТ И ОЧИСТКА



ВНИМАНИЕ

- Содержите свой слуховой аппарат в чистоте.
- Перед очисткой всегда извлекайте батарейки из прибора **4**.
- Обходитесь с устройством бережно и избегайте закупоривания противошумного вкладыша и звукоулавливающих **6** отверстий чужеродными предметами. Это негативно влияет на функцию усиления звука.

- Очищайте слуховой аппарат и противошумные вкладыши **6** после каждого применения с помощью чистой сухой салфетки. При значительном загрязнении салфетку можно смочить слабым мыльным раствором. Ни в коем случае не используйте абразивные, едкие или содержащие растворители чистящие средства.
- Для удаления ушной серы из наушника **6** можно использовать удлиненный предмет или щетку.
- После очистки дайте слуховому аппарату полностью высохнуть. Храните слуховой аппарат в безопасном, сухом и чистом месте в коробке для хранения.
- Ни в коем случае не опускайте слуховой аппарат в воду, так как в этом случае в него может попасть влага, что приведет к повреждению слухового аппарата.

9. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ

Принадлежности и запасные детали можно приобрести в соответствующих сервисных центрах, указав номер детали в каталоге.

| Наименование | Артикульный номер или номер для заказа |
|-------------------------------------|---|
| 3 x Противошумный вкладыш, НА 50 | 163.940 |

10. ЧТО ДЕЛАТЬ ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ПРОБЛЕМ?

| Проблема | Возможные причины |
|-------------------------------------|--|
| Слуховой аппарат не передает звуки. | <ul style="list-style-type: none">- Слуховой аппарат не включен. 3- Элементы питания вставлены неправильно. 4- Элементы питания разряжены.- Микрофон загрязнен. 1- Слуховой аппарат поврежден. |
| Звук очень слабый и неразборчивый. | <ul style="list-style-type: none">- На слуховом аппарате установлена слишком маленькая громкость 2- Элементы питания почти разряжены.- Противошумный вкладыш загрязнен. 6- Микрофон загрязнен. 1- Наушник может быть поврежден. 5- Отделение для батареек неплотно закрыто. Закройте отделение для батареек 4. |

| Проблема | Возможные причины |
|---|---|
| <p>Слишком громкий сигнал обратной связи.</p> | <p>Наушник 5 слухового аппарата не подходит уху, из-за этого слуховой аппарат при определенных обстоятельствах не функционирует надлежащим образом, или слышится неприятный свистящий звук (акустическая обратная связь). Этих явлений можно избежать следующим образом:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Выключите слуховой аппарат и вставьте его в ухо 3. Следите за правильностью его положения в ухе В. - Если наушник не подходит уху, попробуйте другую насадку. Рекомендуется использовать правильно сидящий наушник 6. При возникновении сомнений обратитесь в сервисную службу. |

11. УТИЛИЗАЦИЯ

Обращение с батарейками

- При попадании жидкости из аккумулятора на кожу или в глаза необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.
- Опасность проглатывания мелких деталей! Маленькие дети могут проглотить батарейки и подавиться ими. Поэтому батарейки необходимо хранить в недоступном для детей месте!
- Обращайте внимание на обозначение полярности: плюс (+) и минус (-).
- Если батарейка потекла, очистите отделение для батареек сухой салфеткой, предварительно надев защитные перчатки.
- Опасность взрыва! Не бросайте батарейки в огонь.
- Если прибор длительное время не используется, извлеките из него батарейки.
- Не используйте перезаряжаемые аккумуляторы!
- Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте батарейки.

- Когда Вы не используете слуховой аппарат, выключите его, выньте батареи и положите его в коробку для хранения.
- НЕ замыкайте батарейки накоротко.
- Обычные батарейки НЕЛЬЗЯ заряжать (опасность взрыва)!

Утилизация батареек

- Выбрасывайте использованные, полностью разряженные батарейки в специальные контейнеры, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает пользователей обеспечить утилизацию батареек.
- Эти знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ:
Pb = свинец,
Cd = кадмий,
Hg = ртуть.



Общая утилизация

В интересах защиты окружающей среды по окончании срока службы следует утилизировать прибор отдельно от бытового мусора. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты



сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При появлении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

12. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

| | |
|----------------------------------|-------------------------------|
| Макс. выходной сигнал: | 128 дБ ± 4 дБ |
| Уровень громкости звука: | 129,4 дБ согласно IEC 60118-7 |
| Усиление звука: | 40 дБ ± 5 дБ |
| Общее искажение высших гармоник: | ≤ 5% @ 1600Hz |
| Диапазон частот: | 100~6000 Гц |
| Шум на входе: | ≤ 30 Дб |
| Напряжение: | 1,4 В $\overline{\text{---}}$ |

| | |
|------------------------------------|---|
| Электропитание: | ≤ 5 мА |
| Условия эксплуатации: | Температура: -10 °С ~ +40°С Относительная влажность воздуха: 30 ~ 75 % Атмосферное давление: 700 ~ 1600 гПа |
| Условия хранения и транспортировки | Температура: -10 °С ~ +55 °С Относительная влажность воздуха: 10 ~ 90 % Атмосферное давление: 500 ~ 1600 гПа |

Серийный номер находится на приборе или в отделении для батареек.

13. ГАРАНТИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Гарантия/сервисное обслуживание Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.

Spis treści

| | | | |
|--|----|--|----|
| 1. Zawartość opakowania | 50 | 7. Zastosowanie | 62 |
| 2. Objaśnienie symboli | 51 | 8. Czyszczenie i konserwacja..... | 63 |
| 3. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa | 54 | 9. Akcesoria i części zamienne | 64 |
| 4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem | 60 | 10. Postępowanie w przypadku problemów..... | 65 |
| 5. Opis urządzenia | 61 | 11. Utylizacja | 67 |
| 6. Uruchomienie | 61 | 12. Dane techniczne..... | 69 |
| | | 13. Gwarancja/ serwis | 70 |

Informacje ogólne

Urządzenie służy do wspomagania słuchu u ludzi. Urządzenie wzmacnia dźwięki i transmituje je do uszu. Aparat słuchowy nie może złagodzić organicznie uwarunkowanych uszkodzeń słuchu ani im nie zapobiega.

Urządzenie ma wielorakie zastosowania. Przy oglądaniu filmów, rozmowie z przyjaciółmi lub delektowaniu się odgłosami natury w lesie urządzenie umożliwia lepsze i wyraźniejsze słyszenie dźwięków.







1. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA







Urządzenie należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem należy upewnić się, że urządzenie i akcesoria nie wykazują żadnych widocznych uszkodzeń i że wszystkie elementy opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości nie wolno używać urządzenia i należy zwrócić się do przedstawiciela handlowego lub pod podany adres serwisu.





- 1 x aparat słuchowy
- 3 x wkładki do ucha w różnych rozmiarach
- 2 x baterie typu 13/PR48
- 1 x Pudełko do przechowywania
- 1 x Instrukcja obsługi

2. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

W instrukcji obsługi zastosowano następujące symbole:

| | |
|---|--|
|  OSTRZEŻENIE | Wskazówka ostrzegająca przed niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń lub przed zagrożeniem dla zdrowia. |
|  UWAGA | Wskazówki bezpieczeństwa odnoszące się do możliwości uszkodzenia urządzenia/akcesoriów. |
|  Wskazówka | Wskazówka z ważnymi informacjami. |
|  | Należy przestrzegać instrukcji obsługi |
|  | Numer seryjny |
|  | część aplikacyjna typu B |

| | |
|--|--|
|  | <p>Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)</p> |
|  | <p>Oznakowanie CE Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.</p> |
|  | <p>Producent</p> |
| <p>Storage/Transport</p>  | <p>Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza podczas przechowywania oraz podczas transportu</p> |
| <p>Operating</p>  | <p>Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza podczas pracy</p> |
|  | <p>Oddzielić elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.</p> |

| | |
|---|--|
|  | <p>Oznakowanie identyfikujące materiał opakowaniowy. A = skrót nazwy materiału, B = numer materiału: 1-7 = tworzywa sztuczne, 20-22 = papier i tektura</p> |
|  | <p>Oddzielić produkt i elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.</p> |
|  | <p>Produkt medyczny</p> |
| <p>IP 41</p> | <p>Urządzenie zabezpieczone przed stałymi ciałami obcymi o średnicy ≥ 1 mm i większymi oraz przed kroplami wody spadającymi pionowo</p> |
|  | <p>Symbol importera</p> |

3. OSTRZEŻENIA I WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



OSTRZEŻENIE

- Przed zastosowaniem aparatu słuchowego konieczne należy zbadać słuch u lekarza lub wykwalifikowanego akustyka zajmującego się doborem aparatów słuchowych. Ustawienie aparatu słuchowego można zlecić wyłącznie specjalście, np. laryngologowi, audiologowi lub wykwalifikowanemu pracownikowi sklepu z aparatami słuchowymi.
- Jeśli użytkownik cierpi lub cierpiał na ból ucha, przed zastosowaniem aparatu słuchowego powinien się skonsultować z lekarzem.
- Zastosowanie urządzenia w przypadku zapalenia lub infekcji ucha NIE jest dozwolone.
- Urządzenia NIE wolno stosować w przypadku zapalenia ucha środkowego lub zewnętrznego.
- Jeśli podczas noszenia urządzenia wystąpią bóle lub złe samopoczucie, należy przerwać użytkowanie i skonsultować się z lekarzem.

- Jeśli podczas noszenia urządzenia pojawi się zaczerwienienie ucha, podrażnienie skóry lub zwiększy się wydzielanie woskowiny, należy przerwać użytkowanie i skonsultować się z lekarzem.
- W następujących przypadkach również należy zaprzestać stosowania aparatu słuchowego i należy się skonsultować z lekarzem:
 - Wysypka lub egzema w miejscach, które mają styczność z aparatem słuchowym. (Aparat słuchowy wyprodukowano z delikatnego dla skóry materiału. W rzadkich przypadkach może jednak dojść do reakcji alergicznych, np. w postaci egzemy.)
 - Zastosowanie aparatu słuchowego powoduje wyciek z ucha lub wymaga leczenia ucha.
 - Słuch zaczyna nagle znacznie się pogarszać.
- Jeśli w uchu utkwiają elementy aparatu słuchowego, należy się niezwłocznie udać do lekarza. Nigdy nie należy próbować wyjąć elementów na własną rękę.
- Głośność należy najpierw ustawić na niskim poziomie, a następnie zwiększać ją stopniowo w miarę przyzwyczajania się do aparatu słuchowego.

- NIE ustawiać głośności na zbyt wysokim poziomie, ponieważ przez dłuższy czas stosowania urządzenia może to doprowadzić do dalszego uszkodzenia słuchu. Należy zwrócić szczególną uwagę, że urządzenie osiąga dużą moc wyjściową.
- NIE pożyczać urządzenia innym osobom i nie używać cudzego urządzenia. Grozi to uszkodzeniem słuchu oraz infekcjami.
- NIE udostępniać swojego aparatu słuchowego innym osobom. Zastosowanie urządzenia dostosowanego do potrzeb innej osoby może spowodować uszkodzenie słuchu.
- Aparaty słuchowe NIE nadają się do stosowania u dzieci poniżej 12 roku życia.
- Diagnoza problemów ze słuchem u małych dzieci jest wyjątkowo trudna. Dzieci powinny zacząć stosować aparat słuchowy tylko po gruntownym badaniu u laryngologa.
- Aparat słuchowy, akcesoria i baterie należy trzymać z dala od dzieci – istnieje niebezpieczeństwo połknięcia.
- Urządzenie to NIE jest przystosowane do użytku przez osoby (łącznie z dziećmi) niepełnosprawne ruchowo lub umysłowo, nieposiadające wystarczają-

cej wiedzy i/lub doświadczenia, chyba że używają go pod kontrolą osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub sposób używania urządzenia został im wyjaśniony przez te osoby. Należy uważać, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

- NIE wolno używać urządzenia w miejscach niebezpiecznych ani w strefach zagrożenia wybuchem.
- NIE używać urządzenia w miejscach o dużym stężeniu tlenu i przez dłuższych czas.
- W następujących przypadkach należy się zwrócić do producenta:
 - jeśli potrzebują Państwo pomocy w ustawieniu, zastosowaniu lub konserwacji urządzenia lub
 - jeśli urządzenie pracuje w nietypowy sposób, a także w pozostałych przypadkach budzących wątpliwości.
- W razie wątpliwości NIE wolno używać uszkodzonego urządzenia i należy się zwrócić do sprzedawcy lub do wskazanego działu obsługi klienta.
- W przypadku uszkodzenia lub nieprawidłowego działania należy natychmiast wyłączyć urządzenie.

- Pod żadnym pozorem nie należy otwierać/naprawiać samodzielnie urządzenia. Naprawy może wykonywać wyłącznie serwis lub autoryzowany dystrybutor. Nieprzestrzeganie powyższych zasad powoduje utratę gwarancji.



UWAGA

- NIE wolno używać urządzenia w pobliżu silnych pól elektromagnetycznych lub promieniowania rentgenowskiego.
- NIE wolno używać urządzenia w trakcie kąpieli, brania prysznic ani pływania.
- Urządzenie należy chronić przed wstrząsami, wilgocią, zanieczyszczeniem, dużymi wahaniami temperatury i bezpośrednim nasłonecznieniem oraz wysoką wilgotnością powietrza.
- W zamkniętych pojazdach w lecie może panować bardzo wysoka temperatura. Z tego względu nigdy nie należy zostawiać aparatu słuchowego w aucie.
- NIE narażać urządzenia na wstrząsy ani na upadek.
- Jeśli aparat słuchowy wpadnie do wody, należy wytrzeć go za pomocą ręcznika i przekazać sprzedawcy do sprawdzenia.

- Nigdy nie należy próbować suszyć aparatu słuchowego za pomocą mikrofal, suszarki do ubrań ani suszarki do włosów. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia aparatu słuchowego.
- NIE używać jednocześnie aparatu słuchowego oraz telefonu komórkowego (fale radiowe emitowane przez telefon komórkowy mogą powodować zakłócenia lub obniżać głośność).
- NIE należy używać urządzenia podczas nakładania kosmetyków (np. szminki, sprayu do włosów, perfum lub kremu do opalania).
- NIE należy używać urządzenia podczas terapii krótkofalowej lub zabiegów medycznych, w trakcie których można być narażonym na działanie fal radiowych lub pól magnetycznych o wysokiej energii.
- Ostrożnie obsługiwać przełącznik i regulator. NIE naciskać zbyt mocno.
- Nie wprowadzać ostro zakończonych przedmiotów do otworu mikrofonu, ponieważ może to doprowadzić do jego uszkodzenia.
- NIE dotykać magnesów aparatu słuchowego, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

- NIE dotykać wnętrza urządzenia. Znajduje się tam wiele delikatnych części, które zostały precyzyjnie ustawione. W żadnym wypadku nie wbijać igieł ani podobnych przedmiotów do wnętrza aparatu słuchowego.
- Urządzenie należy konserwować w regularnych odstępach czasu. Należy upewnić się, że między wkładką do ucha i słuchawką nie ma żadnych ciał obcych. Mogłyby one zakłócać emisję dźwięku.

4. UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Urządzenia należy używać wyłącznie do wspomagania słuchu u ludzi. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użycia w celu określonym w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprawidłowego lub lekkomyślnego użytkowania.

5. OPIS URZĄDZENIA

Odnośne rysunki przedstawiono na stronie 3.

1 Mikrofon

2 Regulator głośności

3 Włącznik/wyłącznik
(„I” = włączony, „O” = wyłączony)

4 Komora baterii

5 Słuchawka

6 Wkładka do ucha

6. URUCHOMIENIE

Po wyjęciu aparatu słuchowego z opakowania należy sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe są kompletne i nieuszkodzone. **A**

1. Otworzyć komorę baterii **4** aparatu słuchowego w sposób pokazany na rysunku. Usunąć folię ochronną z baterii guzikowej (TYP 13/PR48) i po 10–15 minutach włożyć baterię do komory zgodnie z ilustracją **4**. Upewnić się, że bieguny baterii (+/-) są prawidłowo skierowane.

2. Należy zamknąć przegrodę na baterie **4**. Umieścić odpowiednią wkładkę do ucha **6** na słuchawce **5**.

i Przed włączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy regulator głośności **2** jest ustawiony na najniższy poziom.

7. ZASTOSOWANIE

1. Umieścić urządzenie w uchu w sposób pokazany na rysunku **B**. Nie wciskać wkładki na siłę **6**, lecz włożyć ją powoli do przewodu słuchowego. Uważać przy tym, aby nie włożyć wkładki **6** zbyt głęboko do przewodu słuchowego. Jeśli wkładka nie zostanie osadzona prawidłowo lub będzie niewygodna, użyć innej wkładki.

2. Aby włączyć urządzenie, ustawić włącznik/wyłącznik w pozycji „I” **3**. Ustawić odpowiednią głośność za pomocą regulatora głośności, aby wyraźnie słyszeć dźwięki **2**.

i • Jeśli podczas noszenia urządzenia słyszeć świszczanie, należy sprawdzić, czy wkładka **6** jest dobrze osadzona w uchu. Jeśli wkładka jest źle osadzona, należy użyć innej wkładki.

- Aparat słuchowy nie może wyleczyć słuchu, ale może poprawić słyszenie oraz rozumienie mowy.

8. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



UWAGA

- Zawsze należy dbać o czystość aparatu słuchowego.
- Przed czyszczeniem urządzenia należy wyjąć z niego baterie. **4**
- Zawsze należy dbać o urządzenie oraz unikać zatkania wkładki lub otworu zbierającego fale przez ciała obce **6**. Wpływa to na działanie wzmocnienia fali.
- Po każdym użyciu należy wyczyścić wkładkę do ucha czystą, suchą ściereczką **6**. W przypadku silniejszego zabrudzenia ściereczkę można również zwilżyć wodą z mydłem. Nie wolno używać środków szorujących, żrących ani zawierających rozpuszczalnik.
- W celu usunięcia wosku znajdującego się we wkładce do ucha można użyć podłużnego przedmiotu lub szczoteczki **6**.

- Należy pozostawić aparat słuchowy **6** do całkowitego wysuszenia po czyszczeniu. Urządzenie należy przechowywać w bezpiecznym, czystym i suchym miejscu w etui.
- W żadnym wypadku aparatu słuchowego nie wolno zanurzać w wodzie, ponieważ ciecz może przedostać się do wnętrza i spowodować uszkodzenie urządzenia.

9. AKCESORIA I CZĘŚCI ZAMIENNE

Aksesoria i części zamienne można zamawiać w punkcie serwisowym pod podanym numerem katalogowym.

| Nazwa | Nr artykułu lub nr katalogowy |
|----------------------------|-------------------------------|
| 3 x Wkładki do uszu, HA 50 | 163.940 |

10. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU PROBLEMÓW

| Problem | Możliwe przyczyny |
|---|---|
| Nie słychać dźwięku emitowanego z aparatu słuchowego. | <ul style="list-style-type: none">- Urządzenie nie jest włączone [3].- Bateria nie jest prawidłowo włożona (bieguny) [4].- Bateria jest zużyta.- Mikrofon jest zabrudzony [1].- Aparat słuchowy jest uszkodzony. |
| Dźwięk jest bardzo słaby i niewyraźny. | <ul style="list-style-type: none">- Ustawiono zbyt niski poziom głośności [2].- Bateria jest prawie wyczerpana.- Wkładka do ucha jest zabrudzona [6].- Mikrofon jest zabrudzony [1].- Słuchawka może być uszkodzona [5].- Przegroda na baterie nie jest dokładnie zamknięta. Zamknąć przegrodę na baterie [4]. |

| Problem | Możliwe przyczyny |
|--|---|
| <p>Dźwięk sprzężenia zwrotnego jest zbyt głośny.</p> | <p>Słuchawka aparatu 5 słuchowego nie jest prawidłowo dopasowana do ucha. Z tego powodu aparat słuchowy nie działa prawidłowo w niektórych wypadkach lub użytkownik słyszy nieprzyjemne gwizdanie (akustyczne sprzężenie zwrotne). Można tego uniknąć w następujący sposób:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Wyłączyć aparat słuchowy i włożyć do ucha. 3 Zwrócić uwagę na prawidłowe umieszczenie B. - Jeśli słuchawka nie pasuje do ucha, spróbować z inną nasadką. Zaleca się stosowanie prawidłowo dopasowanej wkładki 6. W razie wątpliwości skontaktować się z działem obsługi klienta. |

11. UTYLIZACJA

Wskazówki dotyczące postępowania z bateriami

- Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu ze skórą lub oczami, należy przemyć je wodą i skontaktować się z lekarzem.
- Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia! Małe dzieci mogłyby połknąć baterie i się nimi udusić. Dlatego baterie należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- Należy zwrócić uwagę na znak polaryzacji plus (+) i minus (-).
- Jeśli z baterii wyciekł elektrolit, należy założyć rękawice ochronne i wyczyścić przegrodę na baterie suchą szmatką.
- Zagrożenie wybuchem! Nie wrzucać baterii do ognia.
- W przypadku niekorzystania z urządzenia przez dłuższy czas wyjąć baterie z przegrody.
- Nie należy używać akumulatorów!
- Nie wolno rozmontowywać, otwierać ani rozdrabniać baterii.
- Gdy aparat słuchowy nie jest używany, należy go wyłączyć, wyjąć baterie i umieścić ją go etui.

- NIE należy zwierać baterii.
- Zwykłych baterii NIE wolno ładować (zagrożenie wybuchem)!

Utylizacja baterii

- Zużyte, całkowicie rozładowane baterie należy wyrzucać do oznakowanych specjalnych pojemników zbiorczych, przekazywać do punktów zbiórki odpadów specjalnych lub do sklepu ze sprzętem elektrycznym. Użytkownik jest zobowiązany do utylizacji baterii zgodnie z przepisami.
- Na bateriach zawierających szkodliwe związki znajdują się następujące oznaczenia:
 Pb = bateria zawiera ołów,
 Cd = bateria zawiera kadm,
 Hg = bateria zawiera rtęć.



Ogólna utylizacja

W związku z wymogami ochrony środowiska urządzenia po zakończeniu eksploatacji nie należy usuwać wraz z odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytym sprzęcie elektrycznym



i elektronicznym. W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.

12. DANE TECHNICZNE


| | |
|--|--|
| Maks. poziom wyjściowy: | 128 dB \pm 4 dB |
| Poziom ciśnienia akustycznego: | 129,4 dB zgodnie z normą IEC 60118-7 |
| Wzmocnienie sygnału: | 40 dB \pm 5 dB |
| Całkowite zniekształcenia harmoniczne: | \leq 5% @ 1600Hz |
| Zakres częstotliwości: | 100~6000 Hz |
| Szum wejściowy: | \leq 30 dB |
| Napięcie: | 1,4 V $\overline{\overline{\overline{\quad}}}$ |
| Zasilanie: | \leq 5mA |

| | |
|-------------------------------------|---|
| Warunki eksploatacji: | Temperatura: -10°C ~ +40°C Względna wilgotność powietrza: 30% ~ 75% Ciśnienie atmosferyczne: 700 ~ 1600 hPa |
| Warunki przechowywania i transportu | Temperatura: -10°C ~ +55°C Względna wilgotność powietrza: 10% ~ 90% Ciśnienie atmosferyczne: 500 ~ 1600 hPa |

Numer seryjny znajduje się na urządzeniu lub w komorze baterii.

13. GWARANCJA/SERWIS

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i warunków gwarancji znajdują się w załączonej ulotce gwarancyjnej.

 Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany • www.beurer.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com • www.beurer-healthguide.com



Beurer UK Ltd., Suite 16, Stonecross Place, Yew Tree Way
WA3 2SH Golborne, United Kingdom

CE 0483